



CANADA

TREATY SERIES 1970 No. 30 RECUEIL DES TRAITÉS

INVESTMENT INSURANCE

Exchange of Notes between CANADA and SAINT LUCIA

Port of Spain, November 18 and 25, 1970

Entered into force November 25, 1970

GARANTIES DES INVESTISSEMENTS

Échange de Notes entre le CANADA et SAINTE-LUCIE

Port of Spain, les 18 et 25 novembre 1970

En vigueur le 25 novembre 1970

43208 / 801

b 1640 021

43280 290

b 3679922

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF SAINT LUCIA CONSTITUTING AN AGREEMENT RELATING TO CANADIAN INVESTMENTS IN SAINT LUCIA INSURED BY THE GOVERNMENT OF CANADA THROUGH ITS AGENT, THE EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION

I

The High Commissioner for Canada to the Premier of Saint Lucia

Port of Spain, November 18, 1970

No. 258

MY DEAR PREMIER,

I have the honour to refer to conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments relating to investments in St. Lucia which would further development of economic relations between St. Lucia and Canada, and to guarantees of such investments by the Government of Canada, through its agent the Export Development Corporation. I also have the honour to confirm the following understandings reached as a result of those conversations:

1. In the event of payment by the Export Development Corporation of any loss under a Contract of Insurance the Corporation will be recognized by the Government of St. Lucia and by the laws of St. Lucia as successor to, or subrogated to all the rights of the investor for the purpose of recovering the amount of that loss, and

2. In the event of payment by the Corporation of any loss under a Contract of Insurance the Corporation will be accorded by your Government and by the laws of St. Lucia treatment as favourable as that accorded other persons suffering loss by reason of the causes described below:

- (a) war, riot, insurrection, revolution or rebellion in St. Lucia;
- (b) the arbitrary seizure, expropriation, confiscation or deprivation of use of any property by a government, or agency thereof, in St. Lucia;
- (c) any action by a government, or agency thereof, in St. Lucia, other than action of the kind described in paragraph (b) that deprives the investor of any rights in, or in connection with, an investment; and
- (d) any action by a government or agency thereof, in St. Lucia, that prohibits or restricts transfer of any money or removal of any property from that country.

3. This Agreement shall apply only with respect to insured investments in projects or activities approved by the Government of St. Lucia.

4. In the event of nationalization or expropriation of industry or business, regardless of item (2) above, the investor, or in a case where a claim has been paid, the Government of Canada, will be entitled to fair compensation for properties thus confiscated.

5. Differences between the two Governments concerning the interpretation and application of provisions of this Agreement shall be settled, insofar

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE SAINTE-LUCIE CONSTITUANT UN ACCORD RELATIF AUX INVESTISSEMENTS CANADIENS À SAINTE-LUCIE ET AUX GARANTIES DE CES INVESTISSEMENTS DE LA PART DU GOUVERNEMENT CANADIEN PAR L'INTERMÉDIAIRE DE SON MANDATAIRE, LA SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS

I

Le Haut-commissaire du Canada au Premier Ministre de Sainte-Lucie

Port of Spain, le 18 novembre 1970

N° 258

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer aux conversations qui ont eu lieu récemment entre les représentants de nos deux gouvernements relatives aux investissements à Sainte-Lucie qui favoriseraient les relations économiques entre Sainte-Lucie et le Canada et aux garanties de ces investissements de la part du Gouvernement canadien par l'intermédiaire de son mandataire, la Société pour l'Expansion des Exportations. J'ai aussi l'honneur de confirmer que par suite de ces conversations, il a été convenu de ce qui suit:

1. Dans le cas où la Société pour l'Expansion des Exportations indemnise d'une perte aux termes d'un contrat d'assurance, ladite Société sera reconnue, par le Gouvernement de Sainte-Lucie et par les lois de Sainte-Lucie comme successeur de l'investisseur ou comme subrogé à tous ses droits, quant au recouvrement du montant de cette perte, et

2. Dans le cas où la Société indemnise d'une perte aux termes d'un contrat d'assurance, ladite Société obtiendra de votre gouvernement et des lois de Sainte-Lucie un traitement aussi favorable que celui qui est accordé à d'autres personnes qui subissent des pertes découlant des causes énumérées ci-dessous:

- (a) guerre, émeute, insurrection, révolution ou rébellion à Sainte-Lucie;
- (b) saisie arbitraire, expropriation, confiscation ou privation de l'usage de biens par un gouvernement ou par un organisme gouvernemental de Sainte-Lucie;
- (c) tout acte d'un gouvernement ou d'un organisme gouvernemental de Sainte-Lucie autre qu'un acte du genre prévu à l'alinéa (b), qui prive un investisseur des droits rattachés à un investissement; et
- (d) tout acte d'un gouvernement ou d'un organisme gouvernemental de Sainte-Lucie, qui interdit ou restreint le transfert de fonds ou la sortie de biens de ce pays.

3. Le présent accord ne s'applique qu'aux investissements assurés dans le cadre de projets ou d'activités approuvés par le Gouvernement de Sainte-Lucie.

4. Dans le cas de la nationalisation ou de l'expropriation d'une industrie ou d'un commerce, indépendamment de l'article 2 ci-dessus, l'investisseur ou,

as possible, through negotiations between our two Governments. If such differences cannot be resolved within a period of three months following the request for such negotiations, it shall be submitted, at the request of either Government, to an Ad Hoc Tribunal for settlement in accordance with applicable principles and rules of public international law. The Arbitral Tribunal shall consist of three members and shall be established as follows: each Government shall appoint one arbitrator; a third member, who shall act as Chairman, shall be appointed by the other two members. The Chairman shall not be a national of either party. The arbitrators shall be appointed within two months and the Chairman within three months of the date of receipt of either Government's request for arbitration. If the foregoing time limits are not met, either Government may, in the absence of any other Agreement, request the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment or appointments and both Governments agree to accept such appointment or appointments. The Arbitral Tribunal shall decide by majority vote. Its decision shall be binding and definitive. Each of the Governments shall pay the expense of its member and its representation in the proceedings before the Arbitral Tribunal; expenses of the Chairman and the other costs shall be paid in equal parts by the two Governments. The Arbitral Tribunal may adopt other requisitions concerning costs. In all other matters, the Arbitral Tribunal shall regulate its own procedures.

Any claim, arising out of investments insured in accordance with this Agreement, against either of the two Governments, which in the opinion of the other presents a question of public international law shall, at the request of the Government presenting the claim be submitted to negotiations. If at the end of three months following the request for negotiations, the two Governments have not resolved the claim by mutual agreement, the claim, including the question of whether it presents a question of public international law, shall be submitted for settlement to the Arbitral Tribunal selected in accordance with the above paragraph. The Arbitral Tribunal shall base its decision exclusively on applicable principles and rules of public international law. Only respective Governments may request arbitral procedures and participate in it.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this note, which is authentic in English and French, and your reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply. This Agreement shall continue in force until terminated by either party on six months' notice in writing to the other. In the event of termination, the provisions of the Agreement shall continue to apply, in respect of guarantees issued by Canada while Agreement was in force, for the duration of those guarantees; provided that in no case shall the Agreement continue to apply to such guarantees for a period longer than fifteen years after termination of this Agreement.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

G. A. RAU
Canadian High Commissioner

The Hon. John Compton,
Premier of St. Lucia,
Castries, St. Lucia, W.I.

si la réclamation a été payée, le Gouvernement du Canada, aura droit à une juste indemnité pour les biens ainsi confisqués.

5. Les divergences entre les deux gouvernements concernant l'interprétation et l'application des dispositions du présent accord seront réglées, autant que possible, par voie de négociations entre nos deux gouvernements. Si de telles divergences ne peuvent être résolues dans une période de trois mois suivant la demande de telles négociations, la question sera soumise, à la demande de l'un ou de l'autre gouvernement, à un tribunal d'arbitrage ad hoc en vue d'un règlement selon les règles et principes pertinents du droit international public. Le tribunal d'arbitrage se composera de trois membres et sera établi de la façon suivante: chaque gouvernement nommera un arbitre; un troisième membre, qui en sera le président, sera nommé par les deux autres membres. Le président ne doit pas être un ressortissant de l'une ou de l'autre des parties. Les arbitres doivent être nommés dans les deux mois, et le président dans les trois mois qui suivront la date de réception de la demande d'arbitrage de l'un ou de l'autre gouvernement. Si les délais susmentionnés ne sont pas respectés, l'un ou l'autre gouvernement peut, en l'absence de tout autre accord, demander au président de la Cour internationale de Justice de faire la nomination ou les nominations nécessaires, et les deux gouvernements conviennent d'accepter cette nomination ou ces nominations. Le tribunal d'arbitrage décidera par vote majoritaire. Sa décision sera obligatoire et définitive. Chaque gouvernement acquittera les dépenses de son membre du tribunal et de ses représentants aux séances du tribunal d'arbitrage; les dépenses du président ou les autres frais seront assumés à part égale par les deux gouvernements. Le tribunal d'arbitrage pourra adopter d'autres règlements quant aux frais. A tous autres égards, le tribunal d'arbitrage établira sa propre procédure.

Toute réclamation contre l'un ou l'autre des deux gouvernements résultant d'investissements assurés conformément au présent accord et qui, de l'avis de l'autre partie, soulève une question de droit international public devra, à la demande du gouvernement qui présente la réclamation, être soumise pour négociation. Si à la fin des trois mois qui suivent la demande de négociation les deux gouvernements n'ont pas résolu la réclamation d'un commun accord, la réclamation, de même que la question de savoir si elle soulève un point de droit international public, sera soumise pour règlement à un tribunal d'arbitrage constitué en conformité du paragraphe qui précède. Le tribunal d'arbitrage fondera sa décision exclusivement sur les règles et principes pertinents du droit international public. Seuls les gouvernements respectifs peuvent demander l'arbitrage et y participer.

Si ce qui précède agréé à votre gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont le texte fait foi en français et en anglais, et votre réponse constitueront entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par l'une ou l'autre des parties, par un préavis écrit de six mois à l'autre partie. S'il y a dénonciation, les clauses du présent accord continueront à s'appliquer aux garanties émises par le Canada alors que l'accord était en vigueur, pour la durée de ces garanties; toutefois, en aucun cas l'accord ne continuera à s'appliquer à ces garanties pour une période de plus de quinze ans après la dénonciation du présent accord.

Veillez agréer, Monsieur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

G. A. RAU,
Haut-commissaire du Canada

L'Honorable John Compton, Premier Ministre de Sainte-Lucie,
Castries, Sainte-Lucie, Antilles

II

The Premier of Saint Lucia to the High Commissioner for Canada

Saint Lucia,
The West Indies.

25th November, 1970.

YOUR EXCELLENCY,

I am to confirm that the proposals contained in your note No. 258 dated 18th November, 1970, relating to investments in St. Lucia which would further development of economic relations between St. Lucia and Canada, and to guarantees of such investments by the Government of Canada through its agent the Export Development Corporation are acceptable to the Government of Saint Lucia.

With renewed assurances of my Government's esteem.

Yours sincerely,

JOHN COMPTON
Premier

His Excellency G. A. Rau,
Canadian High Commissioner,
Port of Spain,
Trinidad & Tobago

II

Le Premier Ministre de Sainte-Lucie au Haut-commissaire du Canada

(Traduction)

Sainte-Lucie, Antilles, le 25 novembre 1970

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de confirmer que les propositions contenues dans votre Note n° 258 en date du 18 novembre 1970, relative aux investissements à Sainte-Lucie qui favoriseraient les relations économiques entre Sainte-Lucie et le Canada, et aux garanties de ces investissements de la part du Gouvernement canadien, par l'intermédiaire de son mandataire la Société pour l'Expansion des Exportations, agréent au Gouvernement de Sainte-Lucie.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Premier Ministre
JOHN COMPTON

Son Excellence, M. G. A. Rau,
Haut-commissaire du Canada,
Port of Spain,
Trinité-et-Tobago

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1970/30

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTREAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1970/30

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974